

## الشروط والأحكام العامة

تقدم اللعبة المزودة بموجب هذه الشروط والأحكام العامة ("اللعبة") من قبل Travian Games GmbH (يُشار إليها فيما بعد باسم "TRAVIAN"). يتم تزويد الوصول إلى اللعبة والخدمات ذات الصلة باللعب بشكل حصري بناءً على الشروط والأحكام العامة.

### 1. نطاق تطبيق الاتفاق وإبرامه

(1) مطلوب اتفاقية ترخيص لعبة سارية مع TRAVIAN (يُشار إليها فيما بعد باسم "اتفاقية ترخيص اللعبة") للمشاركة في اللعبة. إذا كان لا بد من شراء اللعبة، فإن استخدام اللعبة متاح فقط لأولئك الذين اشتروا اللعبة وأبرموا اتفاقية ترخيص اللعبة.

(2) من خلال إنشاء حساب لعبة، يقدم المستخدم عرضًا ملزمًا لإبرام اتفاقية ترخيص اللعبة لفترة غير محددة من الوقت. وبذلك، يُطلب من المستخدم الموافقة على إدراج هذه الشروط والأحكام العامة كما يتم تعديلها من وقت لآخر. دون هذه الموافقة، لن تكون المشاركة في اللعبة ممكنة.

(3) يتم بموجبه رفض صلاحية أي شروط وأحكام لمستخدمي اللعبة (يُشار إليهم فيما بعد باسم "المستخدم (المستخدمين)") بشكل صريح. لا تنطبق أي شروط وأحكام للمستخدمين إلا إذا وافقت TRAVIAN عليها كتابيًا بشكل صريح.

(4) يتم نشر قواعد اللعبة الإضافية ومتطلبات المشاركة ومعايير الاتصال الخاصة باللعبة (إجمالاً: "قواعد اللعبة") على المواقع الإلكترونية للعبة أو في اللعبة نفسها، حسب الاقتضاء. من خلال المشاركة في اللعبة، يقبل المستخدم أيضًا قواعد اللعبة هذه كقواعد ملزمة. في حالة وجود اختلافات بين الشروط والأحكام العامة هذه وقواعد اللعبة، تسود الشروط والأحكام العامة هذه على قواعد اللعبة ما لم توفر قواعد اللعبة صراحةً الأسبقية على الشروط والأحكام العامة هذه.

(5) تقدم TRAVIAN اللعبة حصريًا للمستهلكين في إطار ما تفيد به المادة 13 من القانون المدني الألماني (BGB). لا يُسمح باستخدام اللعبة لأغراض الربح أو لأغراض تجارية أخرى. المشاركة في اللعبة هي لأغراض ترفيهية فقط.

(6) تقدم TRAVIAN المشاركة في اللعبة لجميع الأشخاص الذين أتموا سن 18 في وقت التسجيل للعبة. ولا يحق للقاصرين الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة أن يلعبوا إلا بموافقة ممثلهم القانوني. جميع الأشخاص الذين تم حظر حساب اللعبة الخاصة بهم وفقًا للشروط والأحكام العامة هذه غير مؤهلين صراحةً للمشاركة.

(7) في حال قصور السن، يمثل المستخدم وجود موافقة ممثله القانوني مع عملية التسجيل. يحق لشركة TRAVIAN، ولكن ليس ملزمًا، في أي وقت أن تطالب بأدلة مكتوبة عن سن الرشد للمستخدم، أو بالأحرى، إعلان موافقة ممثله القانوني. بمجرد أن يستخدم المستخدم القاصر حساب اللعبة الخاص به بعد بلوغ سن الرشد، تعتبر جميع الاتفاقيات المبرمة فيما يتعلق بحسابه قبل بلوغ سن الرشد معتمدة.

(8) يجب أن يُبرم الاتفاق شخصيًا. لا يسمح بالتسجيل وتسجيل الدخول من قبل أطراف خارجية، وخاصة الأطراف الخارجية التي تقوم بعمليات تسجيل للأفراد تجاريًا مع مختلف مقدمي خدمات Telemedia (خدمات التسجيل أو خدمات الدخول).

(9) مع الإعداد الناجح لحساب لعبة، يتم إبرام اتفاقية ترخيص اللعبة، والتي تخول المستخدم لاستخدام اللعبة بموجب الشروط التالية.

### 2. وصف أداء اللعبة

(1) تقدم TRAVIAN للمستخدمين استخدامًا مجانيًا للعبة. وبالإضافة إلى ذلك، توفر TRAVIAN للمستخدم إمكانية الحصول على أرصدة محملة برسوم يمكن استخدامها، من بين أمور أخرى، لتنشيط ما يسمى بالوظائف المتميزة (وظائف إضافية قابلة محملة برسوم). تكون الأرصدة ملزمة بالسيرفر الخاص بها وهي صالحة فقط لحساب اللعبة الذي استخدمه للحصول عليها. قد تخضع الوظائف المتميزة للشروط وتنتهي صلاحيتها بمرور الوقت. يتم تمييز المدد الزمنية المعنية بشكل واضح في وقت الشراء. وحيثما كان ذلك متاحًا، قد يكون لدى المستخدمين أيضًا خيار شراء سلع أو حزم افتراضية من هذه السلع الافتراضية مقابل الدفع.

(2) تمنح TRAVIAN المستخدمين المؤهلين للمشاركة (راجع. البند 1) حقًا بسيطًا في استخدام اللعبة، محدود من حيث الإقليم والوقت والمحتوى، قابل للإلغاء وغير حصري وغير قابل للتراخيص من الباطن، وغير قابل للتحويل في نسختها الحالية الخاصة بها طوال فترة وجود اتفاقية ترخيص اللعبة. وينطبق حق الاستخدام حصريًا على الاستخدام الخاص، أي لا يسمح بالاستخدامات التجارية ولا الصناعية. يقتصر حق الاستخدام على السيرفر المختار بحساب اللعبة. لا يحق للمستخدم أن يكون له أكثر من حساب لعبة واحد لكل سيرفر في نفس الوقت.

(3) اللعبة هي لعبة تسمى بلعبة حية يتم تطويرها حسب الحاجة ويمكن أن تتغير في أي وقت. يمكن أن يتم تحديث اللعبة أو السيرفرات، والوظائف المجانية المتنوعة، والوظائف المتميزة وتعديلها ومدها وتغييرها من قبل TRAVIAN في إطار تطوير اللعبة أكثر للحفاظ على اللعبة مثيرة للاهتمام بشكل دائم أكبر عدد ممكن من المستخدمين. لا يحق للمستخدم المطالبة بالحفاظ على إصدار معين من اللعبة.

(4) تحتفظ TRAVIAN بالحق في إيقاف تشغيل اللعبة أو سيرفرات محدّدة في أي وقت دون إبداء أسباب لذلك. يمكن أن تعلن TRAVIAN عن إيقاف تشغيل اللعبة أو سيرفر اللعبة مقدمًا مع مهلة إخطار معقولة.

(5) تنطبق الأحكام التالية من هذا البند فقط على الألعاب المنظمة في جولات: يمر كل سيرفر بدورة حياة ("جولة اللعبة") تتأثر بتقدم اللاعبين في هذا السيرفر. في نهاية جولة اللعبة، تنتهي اللعبة بفائز، ويتم إعادة تعيين السيرفر المعني؛ حيث يفقد جميع المشاركين تقدمهم في اللعبة وصولاً إلى تلك المرحلة. هذه آلية أساسية في اللعبة. وفقًا لذلك، لا يحق للمستخدمين الاحتفاظ بوضعهم أو مركزهم في اللعبة في نهاية جولة اللعبة أو نقلهما إلى سيرفر آخر.

(6) في نهاية جولة لعبة، قد يطلب المستخدمون أن يتم نقل الأرصدة التي تم شراؤها بالفعل ولم يتم استخدامها إلى سيرفر آخر وفقًا لاختيار المستخدم. لا يمكن نقل الأرصدة إلا لسيرفرات في نفس اللعبة وإصدار الدولة الذي تم من خلاله الحصول على الأرصدة. يمكن أن يكون للسيرفرات الخاصة قواعد مختلفة يتم نشرها في بداية السيرفر. بالنسبة للوظائف المتميزة التي تم تفعيلها بالفعل لكن لم يبدأ استخدامها بعد في نهاية جولة اللعبة، سيتم إعادة الأرصدة التي تم استخدامها لتنشيط الوظيفة المتميزة إلى المستخدم. يستلم المستخدم الإرشادات ذات الصلة من خلال البريد الإلكتروني. ستخطر TRAVIAN المستخدم في البريد الإلكتروني حول أي فترات استثناء خاصة لملاحظتها للانتقال إلى سيرفر آخر وعواقب عدم الامتثال.

(7) يحق للمستخدمين أيضًا الحصول على الحقوق الواردة في الفقرة (6) إذا انتهت جولة من اللعبة قبل الأوان بسبب إجراء اتخذته TRAVIAN، وبالتالي لا يتم الوصول إلى النهاية الطبيعية لجولة اللعبة.

### 3. حيازة الأرصدة أو البضائع الافتراضية التي يفرض عليها رسوم

(1) بالنسبة للوظائف المتميزة أو شراء الأرصدة أو شراء البضائع الافتراضية، فإن الأسعار المذكورة على الموقع الإلكتروني في وقت الطلب الخاص تكون صالحة. جميع الأسعار تشمل ضريبة القيمة المضافة (إذا كانت ضريبة القيمة المضافة مطبقة). يحق لشركة TRAVIAN المطالبة برسوم مقابل الحصول على الأرصدة أو السلع الافتراضية مقدمًا.

(2) إذا تكبدت TRAVIAN عمليات استرداد رسوم أو إلغاء بسبب السلوك الذي يتحمل المستخدم المسؤولية عنه، فيحق لشركة TRAVIAN وقف الخدمات وحظر حساب اللعبة للمستخدم وكذلك إنهاء اتفاقية ترخيص اللعبة. يبقى التزام المستخدم بدفع الرسوم دون تأثير.

(3) يمكن أن تقدم TRAVIAN للمستخدمين خيار إلغاء تنشيط الحظر عن طريق دفع رسوم الخدمة المستحقة بالإضافة إلى التكاليف الإضافية التي تكبدتها TRAVIAN ورسوم المعالجة. يخضع عرض مثل هذا الخيار لتقدير TRAVIAN. ستعرض TRAVIAN دائمًا تقديم مثل هذا الخيار، وفقًا للفقرة (5) من هذا البند، شريطة أن يكون بإمكان المستخدم أن يوضح على نحو معقول أن رد الرسوم أو الإلغاء كان بسبب خطأ مطبعي أو ما شابه ذلك من سلوك الإهمال أو سلوك غير منذب من المستخدم. سترفض TRAVIAN دائمًا إعادة تنشيط الخدمة إذا كانت هناك مؤشرات جدية على السلوك المتعمد من قبل المستخدم. وينطبق هذا بشكل خاص إذا كان هناك اشتباه معقول في أن الإلغاء أو رد الرسوم يرجع إلى محاولة الاحتيال على بطاقة الائتمان.

(4) تبلغ التكاليف الإضافية التي تكبدها TRAVIAN بالإضافة إلى رسوم المعالجة التي تبلغ قيمتها 5.00 يورو. المستخدم حر في تقديم ما يثبت أن هذا الضرر لم يحدث أو أنه أقل بكثير.

(5) بالنسبة للبلدان التالية، لا يمكن عمومًا إلغاء حظر حساب لعبة محجوب لأسباب تقنية وقانونية: الجزائر، أرمينيا، أذربيجان، البحرين، جيبوتي، مصر، إندونيسيا، العراق، الأردن، الكويت، لبنان، ليبيا، موريتانيا، المغرب، عمان، الأراضي الفلسطينية المتمتعة بالحكم الذاتي، المملكة العربية السعودية، الصومال، السودان، تونس، الإمارات العربية المتحدة، فيتنام، الصحراء الغربية، اليمن، قطر.

#### 4. العملة الافتراضية والبضائع الافتراضية

(1) عندما تضاف الأرصدة إلى حساب اللعبة الخاص بالمستخدم، فسيتم تلقي المستخدم حقًا بسيطًا في استخدام الأرصدة المكتسبة التي تقتصر في الوقت المناسب على جولة اللعبة وفي المحتوى على السيرفر، وهي غير قابلة للتحويل أو الترخيص الفرعي. وبناء على ذلك، وفيما يتعلق بتحويل الأرصدة الدائنة، فإن مصطلح "بيع" أو "شراء" يعني نقل أو اكتساب حق الاستخدام المذكور أعلاه للنظر فيه. والمصطلحات "المشتري" و"البائع" و"البيع" و"الاستحواذ" والمصطلحات المماثلة لها معنى مماثل في سياق الأرصدة. وينطبق ذلك أيضًا وفقًا لذلك على السلع الافتراضية الأخرى.

(2) يحظر صراحة أي تداول أو تبادل أرصدة، أو لعب على المال، أو العملات الافتراضية الأخرى أو أي من السلع الافتراضية المستخدمة بشكل متصل مع اللعبة مقابل أموال حقيقية أو غيرها من الاعتبارات خارج اللعبة. ولا ينطبق هذا إذا تم إجراء هذا التداول أو التبادل مباشرة مع منح TRAVIAN أو TRAVIAN الإذن الصريح لمثل هذا التداول على المنصات التي سيتم تسميتها صراحة من قبل TRAVIAN. يخول أي انتهاك شركة TRAVIAN للإبقاء الفوري لاتفاقات ترخيص اللعبة لكل المستخدمين المشاركين في العملية المعنية.

(3) إذا كان المستخدم يقوم بالتداول في الأرصدة أو عملات اللعبة أو العملات الافتراضية الأخرى أو أي سلعة افتراضية أخرى تستخدم بشكل متصل باللعبة على نطاق واسع، دون أن توفر في الوقت نفسه الاعتبار الافتراضي المقابل في اللعبة، فسيتم اعتبار أن هذا المستخدم قام بانتهاك يخل بالفقرة (2) في السطر 1 من هذا البند. قد يقدم المستخدم دليلاً يثبت عكس ذلك.

(4) بغض النظر عن جميع الاتفاقات الأخرى وحقوق TRAVIAN، فإن الحق في استخدام الأرصدة ينتهي، على أي حال، عندما ينتهي اتفاق ترخيص اللعبة المبرم بين TRAVIAN والمستخدم.

#### 5. سياسة الانسحاب

##### الحق في الانسحاب

يحق لك الانسحاب من هذا العقد خلال 14 يومًا دون إبداء أي سبب.

تنتهي فترة الانسحاب بعد 14 يومًا من تاريخ إبرام العقد.

من أجل ممارسة الحق في الانسحاب من الاتفاقية، يتعين عليك إبلاغنا (شركة Travian Games GmbH الكائنة في شارع Wilhelm-Wagenfeld Straße رقم 22، 80807 ميونخ، ألمانيا، هاتف +49 (0)89 324915-0، فاكس +49 (0)89 324915-970، الموقع الإلكتروني [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)) بقرارك بالانسحاب من هذه الاتفاقية بتصريح واضح (في رسالة عبر البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني). يمكنك استخدام النموذج المرفق للانسحاب من الاتفاقية، ولكنه ليس إلزاميًا.

وللالتزام بالموعد النهائي للانسحاب من الاتفاقية، يكفي أن ترسل إخطارًا فيما يتعلق بممارسة حقك في الانسحاب قبل انتهاء مهلة الانسحاب.

النتائج المترتبة على الانسحاب من الاتفاقية

إذا انسحبت من هذه الاتفاقية، فسوف نقوم برد جميع المبالغ التي استلمناها منك، بما في ذلك تكاليف التسليم (باستثناء التكاليف الإضافية الناتجة عن اختيارك لنوع التسليم بخلاف نوع التسليم القياسي الأقل تكلفة)، دون تأخير غير مُبرَّر وفي موعد لا يتجاوز بأي حال من الأحوال مدة 14 يوماً من اليوم الذي أبلغتنا فيه بقرارك بالانسحاب من هذه الاتفاقية. سنقوم بتنفيذ رد التكاليف المستحقة باستخدام نفس طرق الدفع التي استخدمتها في المعاملات الأولية، ما لم توافق صراحةً على خلاف ذلك، وفي كل الأحوال، لن تتحمل أي رسوم على هذا السداد.

سياسة انتهاء الانسحاب

#### نموذج الانسحاب

(أكمل هذا النموذج ثم أرجعه فقط إذا كنت ترغب في الانسحاب من العقد.)

- إلى: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany  
فاكس +49 (0)89 324915-970 , protest@traviangames.com

أود أنا/نود نحن (\*) إخطاركم بموجبه انسحابي/انسحابنا من عقدي/عقدنا الخاص ببيع السلع التالية / بتقديم الخدمات التالية (\*)

- تم الشراء في (\*) / تم الاستقبال في (\*)

- اسم العميل (العملاء)

- عنوان العميل (العملاء)

- توقيع المستهلك (المستهلكين) (فقط إذا تم الإخطار بهذا النموذج خطياً)

- التاريخ

- (\*) حذف بحسب الطلب.

ملاحظات خاصة:

ينتهي حق السحب قبل الأوان بالنسبة لعقود تزويد المحتوى الرقمي غير الوارد في وسيلة ملموسة، إذا كانت TRAVIAN قد بدأت بتنفيذ العقد بعد قيام المستخدم بالتالي

1- أن يكون قد وافق صراحةً على TRAVIAN بدءاً من تنفيذ العقد قبل انتهاء فترة الانسحاب، و

2 - أن يكون قد أقر بموافقتة، يكون قد فقد حق الانسحاب من العقد بعد أن بدأ تنفيذ العقد.

ينصح المستخدم بذكر اسم المستخدم وحساب اللعبة والسيرفر (إن وجد) في سطر الموضوع للانسحاب عبر البريد الإلكتروني.

## 6. التزامات المستخدم

(1) حسابات اللعبة ملزمة للشخص المسجل في البداية ولا يجوز بيعها أو تداولها أو منحها أو نقلها بطريقة أخرى ما لم تتم الموافقة عليها صراحة كتابياً من قبل TRAVIAN. لا يجوز للمستخدم مشاركة حساب اللعبة الخاص به مع أطراف ثالثة، ما لم يكن هذا الخيار مسموحاً به صراحةً من قبل نوع حساب اللعبة (خاصةً فيما يتعلق بما يسمى "الحسابات الثنائية").

(2) لا يسمح باستخدام اللعبة إلا من خلال القنوات الاعتيادية المزودة لهذا الغرض. لألعاب المتصفح، يعني هذا أن الاستخدام يتم عبر متصفح إنترنت عام لم يتم تعديله أو التلاعب به على وجه التحديد فيما يتعلق باللعبة. إذا، من ناحية أخرى، تتطلب اللعبة تثبيت عميل، فليس من الممكن استخدام إلا برامج العميل غير المعدلة التي تنشأ من TRAVIAN في الإصدار الأخير من كل منها للعبة. ليس من الممكن في أغلب الحالات استخدام إصدارات برامج العميل القديم لأسباب فنية. يحظر صراحة استخدام لعبة من خلال برامج العميل المعدلة التي تنشأ من أطراف ثالثة.

(3) يتعهد المستخدم بالامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها عند استخدام جميع المواقع والألعاب التي تديرها TRAVIAN.

(4) يتعهد المستخدمون بالامتثال لقواعد اللعبة المعمول بها.

(5) يتم حظر الإجراءات التالية عند استخدام اللعبة وخيارات الاتصال والتفاعل المقدمة للمستخدم من قبل TRAVIAN، بما في ذلك الأسماء والعناوين التي سيتم اختيارها من قبل المستخدم في اللعبة:

- نشر بيانات مع الإهانة أو التحرش أو العنف أو الترويج للعنف أو أعمال الشغب أو التحيز الجنسي أو الفاحشة أو الإباحية أو العنصرية أو الشجب الأخلاقي أو غير ذلك من المحتوى المرفوض أو المحظور؛
- إهانة، مضايقة، تهديد، تخويف، افتراء على المستخدمين الآخرين؛
- نشر بيانات ذات مضمون ديني أو سياسي؛
- توزيع الإعلانات التجارية أو البيانات الترويجية المقابلة؛
- أي نوع من البريد المزعج أو البريد الجماعي للرسائل، وخاصة الرسائل ذات المحتوى غير المتصل باللعبة، والرسائل المتسلسلة، والمخططات الهرمية، وأشكال مماثلة من الرسائل المزعجة؛
- التجسس على المعلومات الشخصية أو السرية أو نقلها أو نشرها لأطراف ثالثة (بما في ذلك TRAVIAN وموظفي TRAVIAN)، أو تجاهل خصوصية أطراف ثالثة؛
- نشر ادعاءات غير صحيحة عن العرق أو الدين أو الجنس أو التوجه الجنسي أو الأصل أو الوضع الاجتماعي لأطراف ثالثة أو موظفي TRAVIAN؛
- نشر ادعاءات غير صحيحة عن أطراف ثالثة أو TRAVIAN؛
- التظاهر بشخصية موظف في TRAVIAN أو شركة تابعة أو شريكة في TRAVIAN؛
- الاستخدام غير مصرح به للمواد المحمية قانونياً، وخاصة الصور، والصور الفوتوغرافية، والرسومات، والفيديو، والموسيقى، والأصوات، والنصوص، والعلامات التجارية، والألعاب، والتسميات، والبرمجيات أو غيرها من محتويات أطراف ثالثة؛
- استخدام محتوى محظور أو توزيعه؛

- استغلال متعمد للأخطاء أو المآثر أو الأخطاء الأخرى أو الثغرات الأمنية أو نقاط الضعف في برمجة اللعبة أو الموقع ذات الصلة؛
- اتخاذ التدابير التي يمكن أن تؤدي إلى تحميل مفرط على السيرفرات و/أو تؤثر بشكل كبير على سير اللعبة للمستخدمين الآخرين؛
- القرصنة أو فك تشفير البرامج وكذلك تعزيز أو تشجيع القرصنة أو فك تشفير البرامج؛ ويشمل ذلك، على وجه الخصوص، استخدام برمجيات طرف ثالث لهذا الغرض؛
- إنشاء أو استخدام أي برامج غش أو معدلات أو قرصنة، وكذلك استخدام برامج أخرى تنتجها أطراف ثالثة بهدف تغيير تجربة اللعبة للعبة عن عمد، دون أن يكون ذلك المقصود صراحةً من قبل اللعبة؛
- نشر الملفات التي تحتوي على فيروسات أو ملفات تروجان أو ملفات ضارة أو برامج ضارة أخرى؛
- استخدام أو توزيع البرامج التي لديها وظيفة أتمتة تساعد المستخدم في لعب اللعبة؛ أو تأخذ اللعبة بشكل كامل أو جزئي. ويتضمن هذا، "الماكر" أو الروبوت أو البرامج النصية أو برامج آخر "بأدوات غش"؛
- تعديل أو تغيير اللعبة أو المواقع الإلكترونية للعبة أو أي جزء منها؛
- استخدام برامج تمكن ما يسمى "استخراج البيانات" أو اعتراض أو تغيير أو جمع المعلومات المتعلقة باللعبة، وخاصة البيانات التي تم استلامها وإرسالها؛
- اختراق سيرفرات اللعبة أو سيرفرات الصفحات الإلكترونية الخاصة باللعبة.

(6) توفر TRAVIAN فقط منصة للتواصل بين اللاعبين. المستخدم نفسه هو المسؤول عن محتوى هذا التواصل. المنصة تخدم فقط حالات التواصل المتعلقة باللعبة. يحظر إساءة الاستخدام المنهجي للمنصة المتاحة للتواصل لأغراض غير لعبة.

(7) يشكل الانتهاك المُذنب للقرارات (1) إلى (6) خرقاً للعقد وقد يؤدي، اعتماداً على شدة فعل الانتهاك، إلى تراجع في تقدم اللعبة أو التعليق المؤقت الفوري لحساب اللعبة أو إنهاء عادي أو حتى استثنائي لاتفاقية ترخيص اللعبة.

(8) تحتفظ TRAVIAN بالحق في رفض إبرام اتفاقية ترخيص اللعبة الجديدة للمستخدم بعد حظر دائم أو حذف حساب لعبة، خاصة بعد الإنهاء الاستثنائي لاتفاقية ترخيص اللعبة التي تسبب فيها المستخدم.

(9) يجب على المستخدم الحفاظ على كلمة المرور التي تم تلقيها للوصول إلى اللعبة سرية وتغييرها بانتظام لأسباب أمنية. إذا كان طرف ثالث يستخدم حساب لعبة المستخدم بعد الحصول على بيانات تسجيل الدخول ذات الصلة لأن المستخدم لم يحم هذه البيانات بشكل كاف من الوصول غير المصرح به، فيجب على المستخدم السماح لنفسه بأن يعامل كما لو كان المستخدم نفسه هو من قام بالتصرف. المستخدم حر في إثبات أنه لم يكن المستخدم الذي تصرف وأن المستخدم قد أمن بشكل كاف حساب اللعبة ضد الوصول غير المصرح به. للحسابات الثنائية الخاصة أو الحسابات المماثلة التي تقدمها TRAVIAN لعدة مستخدمين، يمكن للمستخدمين المعتمدين مشاركة بيانات الحساب طالما أن جميع المستخدمين المعتمدين يلتزمون بقواعد الاستخدام الخاصة للحسابات الثنائية ويتقيدون بالقيود المطبقة.

(10) ستتواصل TRAVIAN مع المستخدم بشكل أساسي من خلال البريد الإلكتروني. وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية التأكد من أن رسائل البريد الإلكتروني المرسله من TRAVIAN إلى عنوان البريد الإلكتروني المقدمة من قبل المستخدم أثناء التسجيل أو التي تم إبلاغها لاحقاً إلى TRAVIAN تصل إلى المستخدم، وعلى وجه الخصوص، ألا يسبب فلتر البريد المزجج في منع وصولها وأن المستخدم على علم بذلك.

## 7. شرط وتوافر اللعبة

- (1) توفر TRAVIAN استخدام اللعبة وموقع اللعبة للمستخدم في نسختها الحالية المعنية. لا يدعي المستخدم الحفاظ على أو إنشاء شرط معين و/أو نطاق وظيفي للعبة أو الموقع الإلكتروني للعبة.
- (2) تضمن TRAVIAN توافراً سنوياً متوسطاً للعبة بنسبة 95% على الأقل. لا يسري هذا الضمان على أوقات التوقف التي لا يمكن خلالها الوصول إلى سيرفرات اللعبة بسبب ظروف فنية أو غير ذلك خارجة عن سيطرة الموفر (على سبيل المثال، القوة القاهرة، خطأ طرف ثالث، وما إلى ذلك). كما يتم استبعاد الفترات التي يتم خلالها إجراء أعمال الصيانة المنتظمة، أو يتم تثبيت التحديثات والتصحيحات والإضافات على سيرفرات اللعبة.
- (3) يتم تشجيع المستخدم على توثيق أي أخطاء أو أخطاء برمجية قد تحدث بطريقة ذات مغزى، وعلى وجه الخصوص، الإبلاغ عنها إلى TRAVIAN كتابياً عبر بوابة الدعم المقدمة عن طريق تسجيل أي رسائل خطأ معروضة. قد تكون هذه هي الطريقة الوحيدة لشركة TRAVIAN لمعرفة الخطأ أو الخطأ البرمجي المعني، فقط حينها سيكون بإمكانها التحقق من الخطأ والكيفية التي يمكن أن يصحح بها.
- (4) لا تتكفل TRAVIAN بأي ضمانات بالمعنى القانوني ما لم يتفق صراحة على خلاف ذلك كتابةً.

## 8. مسؤولية TRAVIAN

- (1) إذا كانت TRAVIAN تقدم خدمات للمستخدم مقابل الدفع، فإن TRAVIAN تكون مسؤولة دون قيود في حالة الإهمال المقصود والجسيم. وفي حالة الإخلال بالالتزامات التعاقدية الأساسية، تكون TRAVIAN مسؤولة أيضاً عن الإهمال الطفيف، ولكن في كل حالة تقتصر على الضرر المتوقع. الالتزامات التعاقدية الأساسية، والمعروفة أيضاً باسم "الالتزامات الأساسية"، هي تلك الالتزامات التي تجعل التنفيذ السليم للاتفاقية ممكناً في المقام الأول، والذي بانتهاكها يتعرض تحقيق الغرض من الاتفاقية للخطر والتي يمكن للمستخدم أن يعتمد على الوفاء بها. وعلاوة على ذلك، تُستبعد المسؤولية رهناً بالفقرة (3) من هذا البند.
- (2) بقدر ما تقدم TRAVIAN خدمات للمستخدم مجاناً، تكون TRAVIAN مسؤولة في حالة الإهمال المقصود والجسيم. TRAVIAN غير مسؤولة عن الإهمال الطفيف في حالة الخدمات المجانية المقدمة للمستخدم، مع مراعاة الفقرة (3) من هذا البند.
- (3) لا تنطبق القيود والاستثناءات المذكورة أعلاه من المسؤولية في حالة الإخفاء الاحتمالي لعبيب، في حالة إصابة الحياة أو الجسم أو الصحة أو في حالة تكفل TRAVIAN بالضمان. تبقى مسؤولية TRAVIAN بموجب قانون المسؤولية عن المنتجات دون أن تتأثر.
- (4) في حالة فقدان البيانات، تكون TRAVIAN مسؤولة، إلا في حالة التدمير المتعمد للبيانات، بحد أقصى من التكاليف التي يتم تكبدها أو التي سيتم تكبدها لاستعادة البيانات من نسخة احتياطية من المستخدم.
- (5) تطبيق الاستثناءات أو القيود أعلاه أيضاً فيما يتعلق بمسؤولية الممثلين القانونيين والوكلاء والمساعدين بالإنباء في TRAVIAN.
- (6) لا ترتبط الأحكام المذكورة أعلاه بأي تغيير في إثبات صحة عدم استفادة المستخدم.

## 9. المدة، الإنهاء

- (1) يتم إبرام اتفاقية ترخيص اللعبة بين المستخدم وTRAVIAN لفترة غير محددة من الزمن ما لم ينص على خلاف ذلك في العرض المحدد الذي قدمته TRAVIAN.

(2) يجوز إنهاء اتفاقية ترخيص اللعبة من قبل أي من الطرفين في أي وقت دون إبداء أسباب مع فترة إشعار مدتها 7 أيام، ما لم يتم الاتفاق صراحة على مدة محدودة.

(3) حق الأطراف في الإنهاء الاستثنائي لاتفاق ترخيص اللعبة دون إشعار لأسباب وجيهة لا يتأثر بالأحكام المذكورة أعلاه.

(4) يحق لشركة TRAVIAN إنهاء اتفاقية ترخيص اللعبة لسبب وجيه على وجه الخصوص إذا

- لا يستخدم المستخدم حساب اللعبة الخاص به لمدة لا تقل عن 12 شهرًا، على الرغم من تذكيره مرتين من قبل TRAVIAN.
- وخلافًا للبند 4 من الفقرة (2)، يكسب المستخدم الأرصدة أو عملة اللعبة أو العملة الافتراضية أو الخدمات الافتراضية للعبة مقابل أموال حقيقية من أطراف ثالثة أو يقوم ببيعها إلى أطراف ثالثة أو يتداولها في أمور متصلة بالعملات والبضائع الافتراضية خارج اللعبة؛
- أن يتخلف المستخدم دفع الرسوم بمبلغ يبلغ على الأقل 10 يورو ولا يدفع على الرغم من تذكيره مرتين؛
- يرتكب المستخدم انتهاكًا خطيرًا للالتزامات بموجب البند 6.

(5) قبل أن تصدر TRAVIAN إشعار إنهاء استثنائي، يجب إصدار إشعار تحذير على نحو طبيعي للفت انتباه المستخدم إلى سوء السلوك والإشارة إلى التهديد بإنهاء الخدمة. في حالة حدوث انتهاكات خطيرة، يُسمح بالإنهاء الفوري دون إشعار مسبق. الانتهاك الخطير هو انتهاك لا يمكن أن يطلب من TRAVIAN مواصلة الالتزام بالاتفاق.

(6) إنهاء يتطلب صيغة مكتوبة.

(7) بصرف النظر عن جميع الحقوق القانونية أو التعاقدية الأخرى، قد تستبعد TRAVIAN بشكل مؤقت أو دائم المستخدمين المتورطين بشكل منتظم أو متكرر أو ملحوظ في انتهاك اللوائح القانونية وحقوق الأطراف الثالثة وقواعد اللعبة والشروط والأحكام العامة هذه من الوصول إلى اللعبة. ويمكن أن يطبق هذا الحجب على أجزاء معينة من اللعبة. يمكن لشركة TRAVIAN، على سبيل المثال، تقييد وظيفة دردشة المستخدم أو استبعاد المستخدم من استخدام المنتديات أو منصات التواصل الأخرى، خاصة إذا كان المستخدم المعني يهين المستخدمين الآخرين أو يتحرش بهم.

## 10. تنقيح الشروط والأحكام العامة من قبل TRAVIAN

(1) تحتفظ TRAVIAN بالحق في تنقيح هذه الشروط والأحكام العامة أو تكميلها بأثر مستقبلي، إذا كان ذلك يعتبر ضروريًا لأسباب وجيهة. ويشمل ذلك في حالات معينة يلزم فيها إدخال تنقيحات على القانون والوضع القانوني أو التطورات التقنية الجديدة، أو سد الثغرات في اللوائح، أو تغيير نطاق خدمات TRAVIAN. إذا كان التوازن التعاقدية بين الأطراف مضطربًا بشكل كبير من التنقيح وإذا أصبح التنقيح غير معقول بالنسبة للمستخدم، لا يتم إجراء التنقيح نتيجة لذلك.

(2) سيتم إبلاغ المستخدم بأي تغييرات على هذه الشروط والأحكام العامة بطريقة مناسبة عن طريق إشعار. يتم إرسال الإشعار إما مباشرة على موقع اللعبة، عن طريق فتح نافذة خاصة عند تسجيل الدخول إلى اللعبة أو بدء تشغيلها، أو عن طريق إرسال رسالة داخل اللعبة إلى حساب المستخدم، أو عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني المقدم من قبل المستخدم. في موعد لا يتجاوز المرة القادمة التي يقوم فيها المستخدم بتسجيل الدخول أو بدء اللعبة، سيتم إبلاغ المستخدم بأي تنقيحات بواسطة إشعار مميز بشكل ملحوظ.

(3) يحق للمستخدم أن يعترض على التنقيحات المدخلة على الشروط والأحكام العامة كتابيًا خلال 6 أسابيع من استلام الإشعار والفرصة لتدوين الملاحظات. ومن بين عدة أمور أخرى، يمكن للمستخدم أن يرسل بريدًا إلكترونيًا إلى [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) يعلن فيها المستخدم عن اعتراضه.

(4) إذا لم يعترض المستخدم على الشروط والأحكام العامة المنقحة خلال الميعاد النهائي، فإن الشروط والأحكام العامة المنقحة أو المكملة ستصبح ساريةً على المستخدم.

(5) إذا كان المستخدم يعترض ضمن المهلة المحددة، فإن TRAVIAN لها الحق في إنهاء الاتفاقية دون إشعار مسبق آخر، مما سيؤدي أيضاً إلى حذف حساب اللعبة. وحينها تبقى الشروط والأحكام العامة سارية حتى إنهاء الاتفاقية.

(6) ستشير TRAVIAN على وجه التحديد للمستخدم في الإشعار بتعديلات الشروط والأحكام العامة بإمكانية الاعتراض والإنهاء، والحد الزمني والعواقب القانونية، ولا سيما فيما يتعلق بعدم الاعتراض.

## .11 النصوص الختامية

(1) تخضع كل اتفاقات تبرم على أساس هذه الشروط والأحكام العامة والمطالبات ذات الصلة حصراً بقوانين جمهورية ألمانيا الاتحادية، باستثناء اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع. إذا كان المستخدم قد أبرم الاتفاقية كمستهلك، فإن أحكام حماية المستهلك الإلزامية المعمول بها في الدولة التي يوجد فيها مكان الإقامة المعتاد للمستخدم تنطبق أيضاً، شريطة أن تمنح هذه اللوائح المستخدم حماية أكثر شمولاً.

(2) يجوز للمستخدم تعويض مطالبات TRAVIAN فقط ضد المطالبات المقابلة التي نشأت من خلال ممارسة الحق القانوني في الانسحاب أو مع مطالبات مقابلة غير منازع عليها أو ثابتة قانوناً. يمكن أن يمارس المستخدم حق الاحتفاظ إذا ما كانت هذه المطالبات المقابلة قائمة على العلاقة التعاقدية نفسها. يتم استبعاد إحالة مطالبات المستخدم ضد TRAVIAN إلى أطراف ثالثة.

(3) إذا كانت الأحكام الفردية لهذه الشروط والأحكام العامة غير صالحة، فهذا لا يؤثر ذلك على صحة الأحكام المتبقية.

(4) توفر المفوضية الأوروبية منصة لتسوية المنازعات عبر الإنترنت متاحة في <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. نحن لسنا مستعدين أو ملزمين بالمشاركة في إجراءات حل المنازعات (بما في ذلك أمام سلطة تسوية المنازعات الخاصة بالمستهلك، وتسوية المنازعات عبر الإنترنت، وتسوية المنازعات البديلة). إذا كان لديك شكوى، يُرجى التواصل معنا مباشرةً عبر البريد الإلكتروني: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

الإصدار: يناير 2021

\*\*\*\*\*

معلومات عامة عن المزود:

Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany